

INSTYTUT PAMIĘCI NARODOWEJ
Komisja Ścigania Zbrodni
przeciwko Narodowi Polskiemu
Biuro Administracyjno-Gospodarcze

Wszyscy uczestnicy postępowania
o udzielenie zamówienia publicznego

Pismo z dnia: Znak: Nasz znak: Data:
BAG-V4-280-10(8)/19 Warszawa, dnia 05.03.2019r.

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonego w ramach umowy ramowej na:
„Usługę polegającą na rejestracji audiovideo i montażu wydarzeń organizowanych przez Instytut Pamięci Narodowej oraz ich bezpośredniej transmisji”, sygn. BAG-4/19.

WYJAŚNIENIA TREŚCI
SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu, ul. Wołoska 7, 02-675 Warszawa, działając na podstawie art. 38 ust. 1, 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. – Prawo zamówień publicznych (t. jedn.: Dz. U. z 2018 r., poz. 1986) zawiadamia, że wpłynęły zapytania dotyczące treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, na które udzielono następujących odpowiedzi:

Pytanie 1:

Proszę wskazać konkretne miejscowości jednodniowej, dwudniowej i trzydniowej konferencji. Ile konferencji będzie w Warszawie a ile poza Warszawą?

Odpowiedź:

W odpowiedzi na powyższe pytanie, Zamawiający wyjaśnia, iż zgodnie z Opisem przedmiotu zamówienia, stanowiącym załącznik nr 4 do SIWZ o dacie, miejscu i rodzaju poszczególnego wydarzenia Wykonawca będzie informowany najpóźniej 5 dni roboczych przed planowanym wydarzeniem. Jednocześnie Zamawiający informuje, iż transmisje wydarzeń będą realizowane z dowolnych miejsc na terenie Polski, ze szczególnym uwzględnieniem miast, w których zlokalizowane są oddziały i delegatury Instytutu Pamięci Narodowej.

Pytanie 2

W nawiązaniu do pkt 7 tj. zawarcia umów z twórcami/współtwórcami filmu, czy należy rozumieć że wykonawca musi również we własnym zakresie pozyskać zgody osób występujących na konferencjach, na publikację ich wizerunków w rozumieniu przepisów RODO?

Odpowiedź:

W odpowiedzi na powyższe pytanie, Zamawiający wyjaśnia, że uzyskanie zgody na publikację wizerunków osób występujących na konferencjach leży w gestii Zamawiającego.

Pytanie 3

Czy wykonawca ma we własnym zakresie zapewnić moderatora czatu?

Strona 1 z 2

#MOJA NIEPODLEGŁA.

Odpowiedź:

W odpowiedzi na powyższe pytanie, Zamawiający wyjaśnia, iż moderatorem czatu będzie pracownik Zamawiającego.

Pytanie 4

Czy każda transmisja konferencji będzie z tłumaczeniem symultanicznym, ile będzie takich konferencji - i na jakie wersje językowe?

Odpowiedź:

W odpowiedzi na powyższe pytanie, Zamawiający wyjaśnia, iż nie jest w stanie określić ilości wydarzeń z tłumaczeniem symultanicznym ani ich wszystkich wersji językowych. Dodatkowo Zamawiający informuje iż najczęściej wykorzystywanymi językami w tłumaczeniach symultanicznych były: jęz. angielski, rosyjski, niemiecki oraz francuski. Ponadto, Zamawiający poinformuje Wykonawcę o rodzaju oraz szczegółach wydarzenia najpóźniej 5 dni roboczych przed planowanym wydarzeniem.

Pytanie 5

Tłumaczeniem symultanicznym jest również tłumaczenie na język migowy, czy zatem konferencje będą tłumaczone na język migowy i czy należy podczas transmisji osadzić lektora migowego w transmitowanym obrazie?

Odpowiedź:

W odpowiedzi na powyższe pytanie, Zamawiający wyjaśnia, iż transmisja wydarzeń z tłumaczeniem na język migowy nie były dotychczas realizowane przez Zamawiającego.

Dyrektor Biura
Administracyjno - Gospodarczego
Wiesława Misior